راهنمای کاربری

راهنمای فلش‌کارت

دسته‌های واژه، ورود از اکسل، شاگردان، برنامه‌ی مطالعه و معنی همه‌ی نمودارها.

شنبه، ۲۳ آبان ۱۴۰۵

فهرست مطالب

۱. شروع کار با فلش‌کارت

- این بخش به چه کار می‌آید؟
- شاگردان چطور مطالعه می‌کنند؟
- پیش‌نیازها
- نقشه‌ی منوها
- راه‌اندازی در شش قدم
- الگوهای مشترک همه‌ی صفحه‌ها

۲. دسته‌ها

- دسته چیست؟
- فهرست دسته‌ها
- ساخت یا ویرایش دسته
- پنهان کنیم یا حذف؟

۳. کارت‌ها و ورود گروهی

- صفحه‌ی دسته
- افزودن کارت
- ویرایش یا حذف کارت
- ورود گروهی کارت‌ها از اکسل یا CSV
- خروجی گرفتن از دسته

۴. شاگردان

- شاگرد کیست؟
- فهرست شاگردان
- افزودن شاگرد
- تأیید درخواست‌ها
- صفحه‌ی شاگرد
- حذف کنیم یا از نو شروع؟

۵. تنظیمات و لینک عضویت

- این صفحه
- لینک عضویت شاگردان
- تنظیمات

۶. برنامه‌ی شاگرد

- این فصل برای کیست؟
- عضویت
- دسته‌های من

- مطالعه
- مرور فهرست کارت‌ها
- پیشرفت و پیام‌ها

۷. زمان‌بندی چطور کار می‌کند

- ایده در یک پاراگراف
- چرخه‌ی زندگی یک کارت
- کار هر دکمه
- صف روزانه
- خانه‌های جعبه‌ی لایتنر
- طراحی‌شده برای مطالعه‌ی قابل پیش‌بینی

۸. آمار و نمودارها

- آمار کجاست؟
- ۱. کاشی‌های عددی
- ۲. مرور روزانه، ۳۰ روز اخیر
- ۳. تعداد کارت‌ها
- ۴. خانه‌های جعبه‌ی لایتنر
- ۵. مرورهای پیش رو
- ۶. دکمه‌های پاسخ، ۳۰ روز اخیر
- ۷. زمان مطالعه در روز (دقیقه)
- ۸. تقویم مطالعه، ۱۶ هفتهٔ اخیر
- فهرست‌های داشبورد و صفحه‌ی شاگرد

۹. سناریوهای آماده، پرسش‌های رایج و واژه‌نامه

- سناریوهای آماده: «می‌خواهم...»
- پرسش‌های رایج و رفع اشکال
- واژه‌نامه

🚀 شروع کار با فلش‌کارت

فلش‌کارت برای مدرس زبان چه می‌کند، شاگردان چطور مطالعه می‌کنند، چه پیش‌نیازی دارد و راه‌اندازی در شش قدم.

این بخش به چه کار می‌آید؟

فلش‌کارت یک **جعبه‌ی لایتنر دیجیتال** برای مدرس‌ها و آموزشگاه‌های زبان است. واژه‌ها را یک بار می‌نویسید؛ هر شاگرد در برنامه‌ی خودش آن‌ها را مطالعه می‌کند و برنامه هر واژه را **درست پیش از آنکه شاگرد فراموشش کند** دوباره نشان می‌دهد. زمان‌بندی بر پایه‌ی **مرور فاصله‌دار** ساخته شده است، پژوهش‌شده‌ترین روش برای به‌خاطرسپاری واژه؛ یعنی شاگردان یک ریتم آزموده‌شده را بدون نصب هیچ برنامه‌ای دارند.

- **دسته** می‌سازید (مثلاً «A1 · درس ۳» یا «انگلیسی تجاری») و کارت‌ها را یکی‌یکی اضافه می‌کنید یا **صدها واژه را با معنی و تلفظ از فایل اکسل یا CSV وارد می‌کنید**.
- خودتان تعیین می‌کنید **چه کسی کدام دسته را بخواند**: شاگردان با لینک شما درخواست عضویت می‌دهند یا شما آن‌ها را با ایمیل، موبایل یا نام کاربری اضافه می‌کنید.
- شاگرد با گوشی یا رایانه مطالعه می‌کند: کارت واژه را نشان می‌دهد، شاگرد پاسخ را به یاد می‌آورد، با یک لمس آن را می‌بیند و یکی از دکمه‌های **دوباره**، **سخت**، **خوب** یا **آسان** را می‌زند. همین یک انتخاب تعیین می‌کند واژه کی برگردد.
- می‌بینید **هر شاگرد کجاست و چقدر به خاطر می‌سپارد**: پیشرفت در هر دسته، درصد به‌خاطرسپاری، واژه‌هایی که بیشتر فراموش می‌کند، نمودارها و تقویم مطالعه.
- **یادداشت، یادآوری مطالعه و پیگیری** می‌فرستید؛ همیشه در برنامه‌ی شاگرد نمایش داده می‌شود و اگر بخواهید با ایمیل یا پیامک هم ارسال می‌شود.

شاگردان چطور مطالعه می‌کنند؟

۱ **لینک شما را می‌گیرند**: لینک عضویت از **تنظیمات و لینک عضویت**، یا تب **فلش‌کارت** روی کارت کسب‌وکار شما.

۲ **وارد حساب می‌شوند و درخواست عضویت می‌دهند** (یا شما مستقیم اضافه‌شان می‌کنید). شما تأیید می‌کنید و دسته‌هایشان را انتخاب می‌کنید.

۳ **دسته‌های من را باز می‌کنند**: هر دسته نشان می‌دهد امروز چند کارت **جدید**، **در حال یادگیری** و **برای مرور** دارد.

۴ **روزی چند دقیقه مطالعه می‌کنند**: واژه‌های تازه اول در گام‌های کوتاه (۱ و ۱۰ دقیقه)، بعد مرورها پس از چند روز، چند هفته و چند ماه.

۵ **پیشرفتشان را دنبال می‌کنند**: نمودارهای خودشان، جعبه‌ی لایتنرشان و تعداد روزهای پیاپی مطالعه.



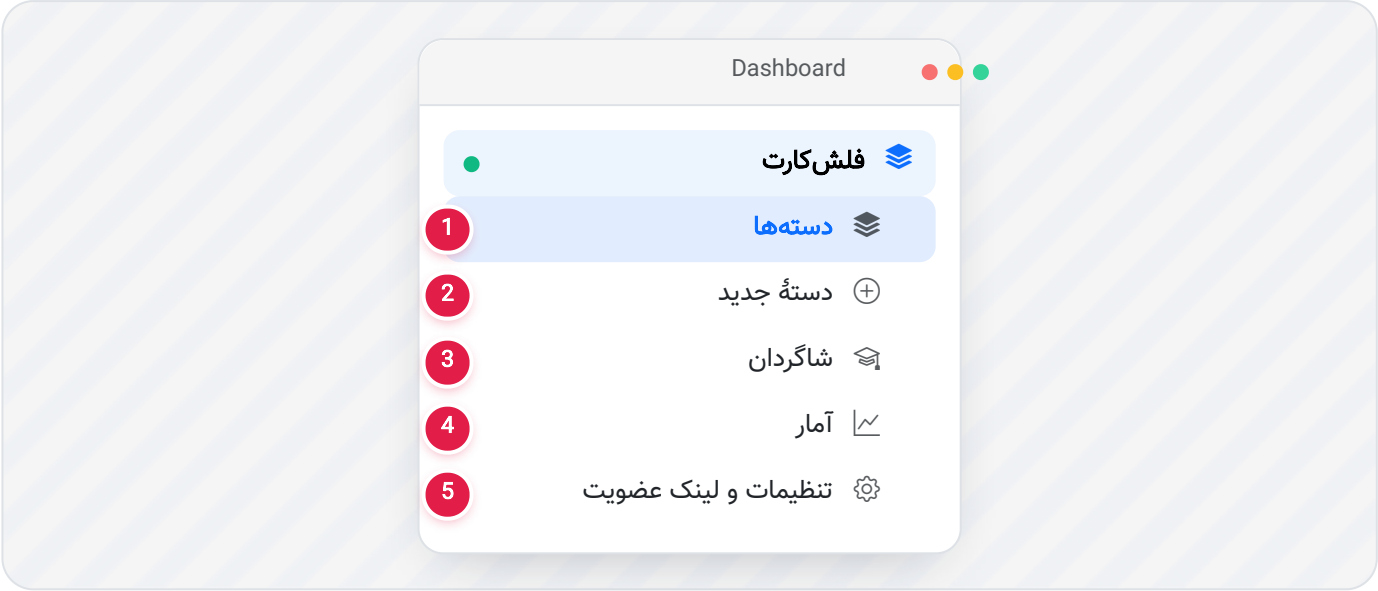
برنامه‌ی شاگرد به تفصیل

پیش‌نیازها

پیش‌نیاز	توضیح
طرحی که فلش‌کارت دارد	فلش‌کارت در بسته‌ی **مدرس (Tutor)**، طرح **حرفه‌ای (Pro)** و **سازمانی (Enterprise)** هست. کلید آن روی کارت کسب‌وکار از طرح پیروی می‌کند: به محض اینکه طرح شما این امکان را داشته باشد، منوی **فلش‌کارت** فعال می‌شود (نقطه‌ی سبز کنار آن یعنی **فعال**).
کارت کسب‌وکار	دسته‌ها و شاگردان به یکی از کارت‌های کسب‌وکار شما تعلق دارند. نام و لوگوی آن به شاگردان نشان داده می‌شود و هزینه‌ی پیامک به شاگردان از اعتبار پیامکی همان کارت کم می‌شود.
شاگرد با حساب کاربری	هر شاگرد یک حساب (رایگان) در سایت لازم دارد تا پیشرفتش ذخیره شود. می‌تواند آن را از همان لینک عضویت بسازد.

> **نکته**
>
> اگر داشبورد فلش‌کارت را بدون فعال بودن این امکان روی هیچ کارتی باز کنید، به فهرست کارت‌ها می‌روید و پیام «برای استفاده از این داشبورد، قابلیت فلش‌کارت را روی یکی از کارت‌هایتان فعال کنید.» را می‌بینید.

نقشه‌ی منوها



#	منو	کاربرد	فصل راهنما
۱	**دسته‌ها**	همه‌ی دسته‌ها با تعداد کارت، زبان‌آموز و وضعیت؛ هر دسته فهرست کارت‌هایش را باز می‌کند	دسته‌ها · کارت‌ها و ورود گروهی
۲	**دستهٔ جدید**	میان‌بر ساخت دسته	ساخت دسته
۳	**شاگردان**	چه کسی کدام دسته را بخواند، درخواست‌های عضویت، پیشرفت و پیام‌ها	شاگردان
۴	**آمار**	نمودارهای همه‌ی شاگردان با هم، در صورت تمایل برای یک دسته	آمار و نمودارها
۵	**تنظیمات و لینک عضویت**	لینک عضویت، اینکه چه کسی می‌تواند عضو شود و عنوانی که شاگردان می‌بینند	تنظیمات و لینک عضویت

همین صفحه‌ها بالای هر صفحه‌ی فلش‌کارت به‌صورت زبانه هم هستند. اگر فقط یک کارت کسب‌وکار دارید، زبانه‌ی **صفحهٔ شاگردان** هم دیده می‌شود که صفحه‌ی عمومی عضویت شما را در تب تازه باز می‌کند.

راه‌اندازی در شش قدم

۱ **یک دسته بسازید**: دسته‌ی جدید ← عنوان، سطح و برچسب دو طرف کارت (مثلاً «انگلیسی» و «فارسی»). **تنظیمات مطالعه** را همان‌طور که هست بگذارید.

۲ **واژه‌ها را اضافه کنید**: در صفحه‌ی دسته چند کارت بنویسید، یا **ورود گروهی کارت‌ها** را بزنید و فایل اکسل واژه، معنی و تلفظ را بارگذاری کنید. روش ورود گروهی

۳ **روش عضویت را انتخاب کنید**: تنظیمات و لینک عضویت ← **چه کسی می‌تواند عضو شود** .

۴ **شاگردان را دعوت کنید**: لینک عضویت را برایشان بفرستید، یا در شاگردان ← **افزودن شاگرد** مستقیم اضافه‌شان کنید.

۵ **تأیید کنید و دسته بدهید**: درخواست‌ها را در زبانه‌ی **درخواست عضویت** تأیید کنید و دسته‌های هر شاگرد را تیک بزنید.

۶ **پیگیری کنید**: بعد از چند روز آمار را ببینید و برای شاگردانی که مدتی مطالعه نکرده‌اند یادآوری بفرستید.

الگوهای مشترک همه‌ی صفحه‌ها

- **زبانه‌های بالای صفحه**: **دسته‌ها** ، **شاگردان** (با عدد قرمز درخواست‌های منتظر)، **آمار** و **تنظیمات و لینک عضویت** ، به‌علاوه‌ی دکمه‌ی **دستهٔ جدید** .
- **چند کارت کسب‌وکار**: اگر فلش‌کارت روی بیش از یک کارت فعال باشد، فرم‌ها اول **کارت کسب‌وکار** را می‌پرسند و فهرست‌ها نشان می‌دهند هر دسته مال کدام کارت است.
- **حذف با تأیید**: حذف کارت، دسته یا پیشرفت یک شاگرد همیشه اول تأیید می‌خواهد. حذف دسته و شروع دوباره‌ی دسته **برگشت‌پذیر نیست**؛ حذف شاگرد پیشرفتش را نگه می‌دارد.
- **پنهان به‌جای حذف**: دسته‌ای که **منتشرشده** نباشد از دید شاگردان پنهان می‌شود ولی همه‌ی کارت‌ها و پیشرفت‌ها می‌مانند.
- **گوشی**: نوار کناری داشبورد به کشو تبدیل می‌شود؛ برنامه‌ی شاگرد از اول برای گوشی ساخته شده و می‌توان آن را روی صفحه‌ی اصلی گوشی نصب کرد.

فصل 2

دسته‌ها

فهرست دسته‌ها، ساخت و ویرایش دسته، تنظیمات مطالعه و اینکه کی دسته را پنهان یا حذف کنیم.

دسته چیست؟

دسته مجموعه‌ای از کارت‌هاست که با هم مطالعه می‌شوند: یک درس کتاب، یک سطح، یک موضوع. شاگرد هر دسته‌ای را که به او بدهید به‌صورت یک ردیف با شمارش‌های روزانه‌ی خودش در برنامه می‌بیند. هر کارت فقط به یک دسته تعلق دارد؛ برای داشتن یک واژه در دو دسته، آن را به هر دو اضافه کنید.

فهرست دسته‌ها

فلش‌کارت ← **دسته‌ها** .

کاشی‌های بالای صفحه

کاشی	معنی
دسته‌ها	تعداد دسته‌های شما، منتشرشده یا پنهان.
کارت‌ها	مجموع کارت‌های همه‌ی دسته‌ها.
شاگردان	شاگردان فعال؛ با کلیک فهرست شاگردان باز می‌شود.
مرورها، ۷ روز اخیر	تعداد پاسخ‌هایی که شاگردان در هفت روز اخیر داده‌اند؛ با کلیک آمار باز می‌شود.

ستون‌های جدول

ستون	معنی
دسته	عنوان؛ زیر آن سطح، برچسب دو طرف («انگلیسی → فارسی») و نماد ⇄ اگر دسته **پرسش دوطرفه** باشد.
کارت	فقط وقتی چند کارت کسب‌وکار دارید: دسته مال کدام کارت است.
کارت‌ها	تعداد کارت‌های دسته.
زبان‌آموزان	تعداد شاگردانی که دست‌کم یک بار این دسته را باز کرده‌اند.
وضعیت	**منتشرشده** (شاگردان می‌بینند) یا **پنهان** .
عملیات	**کارت‌ها** دسته را باز می‌کند، آیکن بارگذاری صفحه‌ی **ورود** و مداد صفحه‌ی **ویرایش دسته** را.

دسته‌ها به ترتیب عدد **ترتیب** و سپس عنوان مرتب می‌شوند. اگر هنوز دسته‌ای ندارید، دکمه‌ی **اولین دسته را بسازید** را می‌بینید.

ساخت یا ویرایش دسته

دسته‌ی جدید، یا **تنظیمات دسته** در صفحه‌ی یک دسته. فرم دو بخش دارد.

بخش دسته

فیلد	توضیح
کارت کسب‌وکار	فقط وقتی چند کارت فلش‌کارت دارند: شاگردان کدام کارت این دسته را می‌گیرند.
عنوان	همان چیزی که شاگرد می‌بیند، مثلاً «A1 · درس ۳».
سطح	نشان اختیاری، مثلاً A1 یا مبتدی.
توضیحات	اختیاری؛ در صفحه‌ی دسته در برنامه‌ی شاگرد و در صفحه‌ی عضویت شما نمایش داده می‌شود.
روی کارت / **پشت کارت**	برچسب بالای پرسش و پاسخ، مثلاً «انگلیسی» و «فارسی». خالی هم اشکالی ندارد.
زبان تلفظ خودکار	کد زبان روی کارت برای دکمه‌ی بلندگو، مثلاً `en-US` ، `de-DE` یا `fr-FR` . مرورگر شاگرد واژه را بلند می‌خواند. خالی = بدون تلفظ خودکار؛ کارتی که فایل صوتی دارد همیشه همان فایل را پخش می‌کند.
منتشرشده	«شاگردان فقط دسته‌های منتشرشده را می‌بینند.»
برعکس هم پرسیده شود (پشت ← رو)	«شاگردان برای هر واژه کارت دومی می‌گیرند که برعکس پرسیده می‌شود.» هر جهت زمان‌بندی جداگانه‌ی خودش را دارد.
ترتیب	عدد کوچک‌تر اول می‌آید؛ هم در فهرست شما، هم در برنامه‌ی شاگرد.

بخش تنظیمات مطالعه

«این مقادیر پیش‌فرض آزموده‌شده‌اند و برای بیشتر زبان‌آموزان مناسب‌اند.» فقط با دلیل تغییرشان دهید؛ کار هر گام در زمان‌بندی چطور کار می‌کند توضیح داده شده است.

فیلد	پیش‌فرض	توضیح
کارت جدید در روز	۲۰	شاگرد هر روز چند کارت ندیده را شروع کند. ۱۰ تا ۲۰ برای بیشتر زبان‌آموزان مناسب است؛ کارت جدید بیشتر یعنی مرورهای خیلی بیشتر در هفته‌های بعد.
حداکثر مرور در روز	۲۰۰	سقف کارت‌های مرور در روز. کارت‌های بیش از سقف به روز بعد می‌روند.
مراحل یادگیری (دقیقه)	1 10	گام‌های کوتاه کارت جدید، به دقیقه و جداشده با فاصله. «1 10» یعنی دوباره بعد از ۱ دقیقه، سپس بعد از ۱۰ دقیقه، و بعد کارت فارغ‌التحصیل می‌شود.
مراحل یادگیری دوباره (دقیقه)	10	گام‌های کارت مروری که فراموش شده، پیش از بازگشت به ریتم مرور.
فاصلهٔ فارغ‌التحصیلی (روز)	۱	فاصله تا اولین مرور، وقتی کارت جدید آخرین گام را با **خوب** پشت سر می‌گذارد.
فاصلهٔ «آسان» (روز)	۴	فاصله تا اولین مرور، وقتی کارت جدید با **آسان** پاسخ داده می‌شود.

پیشنهاد

تغییر این تنظیمات فقط روی پاسخ‌های **بعدی** اثر دارد. کارت‌هایی که زمان‌بندی شده‌اند تا پاسخ بعدی تاریخ خودشان را نگه می‌دارند.

پنهان کنیم یا حذف؟

کار	چه اتفاقی می‌افتد
برداشتن تیک منتشرشده	دسته از برنامه‌ی شاگرد و صفحه‌ی عضویت ناپدید می‌شود. کارت‌ها، پیشرفت و سابقه می‌مانند و با تیک دوباره همه‌چیز برمی‌گردد. در صفحه‌ی دسته نشان **پنهان از شاگردان** را می‌بینید.
حذف دسته	«این دسته، کارت‌هایش و پیشرفت همهٔ شاگردان روی آن حذف شود؟» — پس از تأیید، دسته، همه‌ی کارت‌هایش و همه‌ی پاسخ‌های همه‌ی شاگردان در آن پاک می‌شوند. **برگشت‌پذیر نیست.**

⚠ هشدار

پیش از حذف، از دسته خروجی CSV بگیرید؛ این فایل را بعداً دوباره می‌توان وارد کرد. خروجی گرفتن

کارت‌ها و ورود گروهی

صفحه‌ی دسته، افزودن و ویرایش کارت، ورود صدها واژه با معنی و تلفظ از اکسل یا CSV، و خروجی گرفتن از دسته.

صفحه‌ی دسته

دسته‌ها ← روی عنوان یک دسته (یا **کارت‌ها**) بزنید.



#	بخش	کار
۱	دکمه‌های ابزار	**تنظیمات دسته** (عنوان، برچسب‌ها، تنظیمات مطالعه)، **ورود گروهی کارت‌ها**، **خروجی CSV** و **آمار** همین دسته. دسته‌ی پنهان نشان **پنهان از شاگردان** دارد.
۲	**افزودن کارت**	رو و پشت کارت، و **فیلدهای بیشتر** برای بقیه.
۳	جست‌وجو	**جستجو در رو، پشت و برچسب‌ها** .
۴	ردیف کارت‌ها	روی کارت با تلفظ، آیکن تصویر و صوت و برچسب‌ها؛ پشت کارت با جمله‌ی نمونه؛ تعداد شاگردانی که کارت را مطالعه کرده‌اند؛ ویرایش و حذف.
۵	**حذف انتخاب‌شده‌ها**	کارت‌ها را تیک بزنید (یا کادر سرستون برای همه‌ی کارت‌های صفحه) و با هم حذف کنید.

هر صفحه ۵۰ کارت را به ترتیب افزوده‌شدن نشان می‌دهد. شاگردان هم کارت‌های جدید را به همین ترتیب می‌بینند.

افزودن کارت

رو و **پشت** را بنویسید و **افزودن کارت** را بزنید. فرم برای واژه‌ی بعدی باز می‌ماند. **فیلدهای بیشتر** بقیه‌ی فیلدها را باز می‌کند:

فیلد	توضیح
رو	**واژه یا پرسش** . حداکثر ۵۰۰ نویسه.
پشت	**معنی یا پاسخ** .
تلفظ	زیر واژه نمایش داده می‌شود، مثلاً `/ˈæp.əl/` یا آوانویسی فارسی.
برچسب‌ها	**با فاصله جدا کنید** ، مثلاً `food A1` . قابل جست‌وجو هستند.
جملهٔ نمونه	همراه پاسخ نمایش داده می‌شود.
یادداشت	نکته‌ی اضافه همراه پاسخ (دستور زبان، شکل‌های بی‌قاعده و...).
تصویر	تصویری که بالای پرسش می‌آید.
صوت	فایل صوتی (WebM، WAV، OGG، M4A، MP3 یا AAC، حداکثر ۵ مگابایت). با دکمه‌ی بلندگو به‌جای صدای مرورگر پخش می‌شود.

پیشنهاد

اگر دسته **زبان تلفظ خودکار** داشته باشد، فایل صوتی لازم نیست: مرورگر شاگرد روی کارت را تلفظ می‌کند. فقط جایی فایل صوتی بگذارید که صدای مرورگر کافی نیست.

ویرایش یا حذف کارت

مداد، صفحه‌ی **ویرایش کارت** را با همان فیلدها باز می‌کند. «ویرایش کارت، پیشرفت شاگردان روی آن را حفظ می‌کند.» پس اصلاح یک غلط تایپی پیشرفت هیچ‌کس را از نو شروع نمی‌کند.

حذف کارت (آیکن سطل، یا **حذف انتخاب‌شده‌ها**) کارت را با پیشرفت همه‌ی شاگردان روی آن پاک می‌کند.

ورود گروهی کارت‌ها از اکسل یا CSV

ورود گروهی کارت‌ها در صفحه‌ی دسته، یا آیکن بارگذاری در فهرست دسته‌ها. می‌توانید خط‌ها را بچسبانید یا فایل بارگذاری کنید.

ستون‌ها

flashcards-sample.xlsx

	A	B	C	D	E
1	کلمه	معنی	تلفظ	مثال	برچسب‌ها
2	apple	سیب	/ˈæp.əl/	I eat an apple every day.	food A1
3	to borrow	قرض گرفتن	/ˈbɒr.əʊ/	Can I borrow your pen?	verbs A2
4	library	کتابخانه			

ستون	اجباری	توضیح
۱. **کلمه**	بله	روی کارت.
۲. **معنی**	بله	پشت کارت.
۳. **تلفظ**	خیر	IPA، آوانویسی یا هر راهنمای تلفظ.
۴. **مثال**	خیر	جمله‌ی نمونه.
۵. **برچسب‌ها**	خیر	جداشده با فاصله یا کاما.

- **با سطر عنوان** (پین ۱ در تصویر): اگر سطر اول نام ستون‌ها باشد — «کلمه، معنی، تلفظ، مثال، برچسب‌ها»، نام‌های انگلیسی (Word، Meaning، Pronunciation، Example، Tags) یا آلمانی، یا همان سطر عنوان فایلی که از همین صفحه خروجی گرفته‌اید — ستون‌ها **به هر ترتیبی** می‌توانند باشند و ستون‌های اضافه نادیده گرفته می‌شوند. ستونی با نام «یادداشت» یا «توضیحات» فیلد یادداشت کارت را پر می‌کند.
- **بدون سطر عنوان:** همان ترتیب جدول بالا به کار می‌رود. فایلی با فقط دو ستون (کلمه و معنی) هم کاملاً درست است.
- **سطرهای بدون کلمه یا معنی** رد می‌شوند و پیام پایان کار شماره‌ی آن‌ها را می‌گوید. سطرهای خالی و سطرهایی که با `#` شروع شوند نادیده گرفته می‌شوند.

بارگذاری فایل

1. **فایل را آماده کنید:** هر واژه در یک سطر. **دانلود فایل نمونه‌ی اکسل** یک قالب آماده با سطر عنوان و سه نمونه به شما می‌دهد.
2. **فایل را انتخاب کنید** در **CSV / یا یک فایل اکسل…** : `xlsx.`، `csv.` یا `txt.`، حداکثر ۲ مگابایت و ۵۰۰۰ سطر. از فایل اکسل فقط برگه‌ی اول خوانده می‌شود.
3. **تیک کلمه‌هایی را که در این دسته هست دوباره اضافه نکن را نگه دارید** تا واژه‌ی تکراری اضافه نشود (مقایسه بدون توجه به حروف بزرگ و کوچک است). اگر می‌خواهید همه‌ی سطرها به هر حال اضافه شوند، تیک را بردارید.
4. **ورود را بزنید.** به صفحه‌ی دسته برمی‌گردید و پیام، تعداد کارت‌های اضافه‌شده و در صورت لزوم تعداد واژه‌های تکراری ردشده و شماره‌ی سطرهای بی‌کلمه یا بی‌معنی را می‌گوید. کارت‌های تازه به انتهای دسته اضافه می‌شوند.

نکته

فایل‌های قدیمی اکسل (`xls.`)، LibreOffice (`ods.`) و Numbers خوانده نمی‌شوند: اول آن‌ها را با قالب `xlsx.` یا CSV ذخیره کنید. فایل CSV می‌تواند با کاما، نقطه‌ویرگول یا Tab جدا شده باشد و با کدگذاری

UTF-8 یا کدگذاری فارسی/عربی ویندوز ذخیره شده باشد.

چسباندن خط‌ها

ستون‌ها را در اکسل یا Google Sheets کپی کنید و در کادر **کارت‌ها، هر خط یک کارت** بچسبانید: خانه‌ها با Tab جدا می‌رسند و مستقیم شناخته می‌شوند. خط‌ها را خودتان هم می‌توانید بنویسید و ستون‌ها را با `;` یا `=` جدا کنید:

```
apple سیب /'book/ ;کتاب ;æp.əl/ book = دویدن ;bʊk/; I read a book every week. to run/
```

هشدار

ترتیب ستون‌ها کلمه، معنی، **تلفظ**، مثال است. در خطی با سه بخش، بخش سوم تلفظ حساب می‌شود؛ برای دادن فقط جمله‌ی نمونه، تلفظ را خالی بگذارید (`book; کتاب; ; I read a book.`) یا از سطر عنوان استفاده کنید.

خروجی گرفتن از دسته

خروجی CSV دسته را به‌صورت فایل CSV دانلود می‌کند که در اکسل (با متن فارسی هم) درست باز می‌شود. سطر عنوان و همان ستون‌های ورود را دارد: کلمه، معنی، تلفظ، مثال، برچسب‌ها. بنابراین می‌توانید:

- پیش از تغییرات بزرگ یا حذف دسته نسخه‌ی پشتیبان داشته باشید؛
- کارت‌های زیادی را در اکسل ویرایش کنید و در دسته‌ی تازه‌ای وارد کنید؛
- دسته را به کارت کسب‌وکار دیگرتان منتقل کنید: خروجی بگیرید و در دسته‌ای از کارت دیگر وارد کنید.

تصویرها، فایل‌های صوتی و پیشرفت شاگردان در این فایل نیستند.

فصل 4

شاگردان

افزودن شاگرد، تأیید درخواست‌ها، انتخاب دسته‌های هر شاگرد، دنبال کردن پیشرفت، فرستادن یادداشت و یادآوری، و حذف یا شروع دوباره.

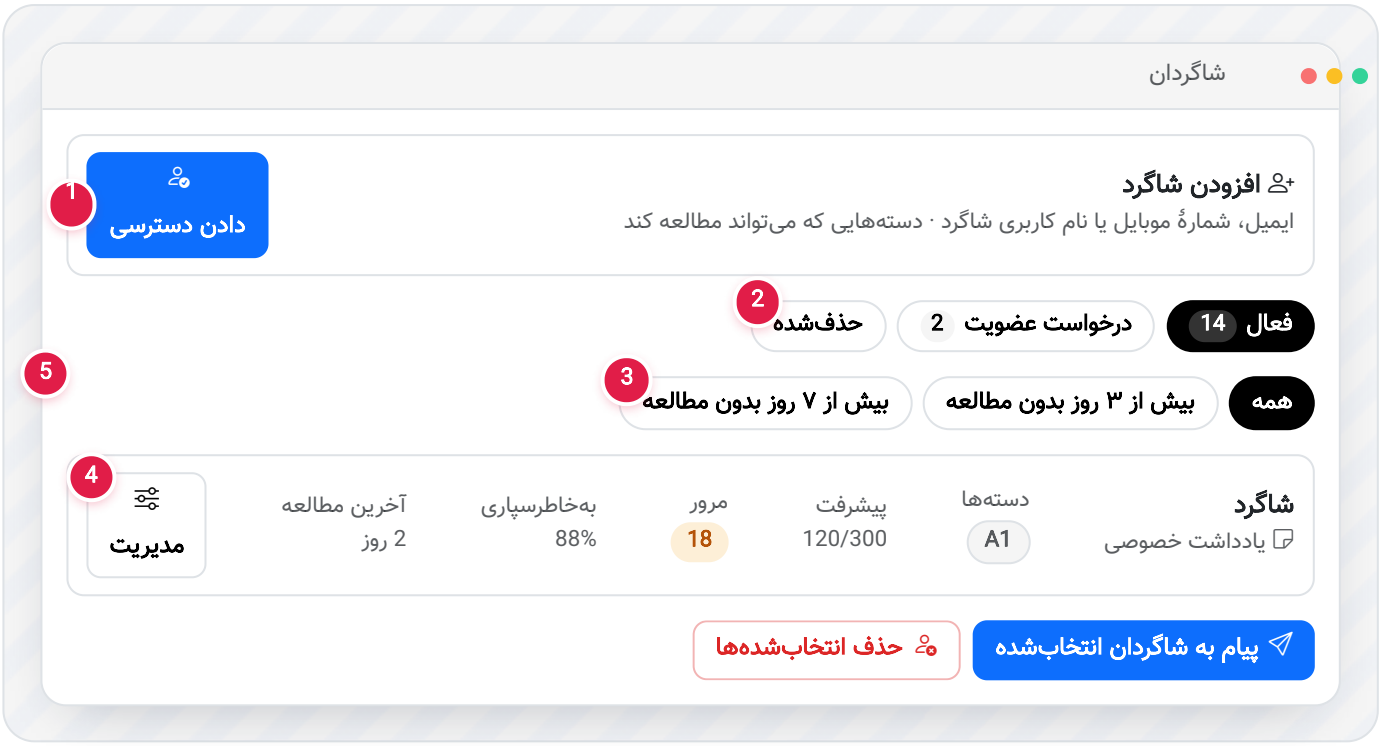
شاگرد کیست؟

شاگرد کاربری با حساب در سایت است که به یکی از کارت‌های کسب‌وکار شما پیوسته است. شاگرد **فقط دسته‌هایی را می‌خواند که برایش تیک بزنید** و فقط تا وقتی آن دسته‌ها **منتشرشده** باشند. هر شاگرد زمان‌بندی و سابقه‌ی خودش را دارد و شما همه‌ی آن را می‌بینید.

وضعیت	معنی
درخواست عضویت	با لینک عضویت درخواست داده و منتظر شماست. هنوز نمی‌تواند مطالعه کند.
فعال	دسته‌هایی را که به او داده‌اید مطالعه می‌کند.
حذف‌شده	دیگر نمی‌تواند مطالعه کند. پیشرفتش حفظ می‌شود: اگر دوباره اجازه دهید، از همان‌جا ادامه می‌دهد.

فهرست شاگردان

فلش‌کارت ← **شاگردان** .



#	بخش	کار
۱	**افزودن شاگرد**	دادن دسترسی مستقیم (پایین‌تر). زیر فرم، لینک عضویت برای کسانی که حساب ندارند هست.
۲	زبانه‌های وضعیت	**فعال** ، **درخواست عضویت** (عدد قرمز = درخواست‌های منتظر) و **حذف‌شده** .
۳	**نمایش:**	در زبانه‌ی فعال: **همه** ، **بیش از ۳ روز بدون مطالعه** یا **بیش از ۷ روز بدون مطالعه** — شاگردانی که به یادآوری نیاز دارند.
۴	ردیف	نام، ایمیل یا موبایل، یادداشت خصوصی شما، دسته‌ها و ستون‌های جدول زیر؛ **مدیریت** صفحه‌ی شاگرد را باز می‌کند.
۵	کارهای گروهی	شاگردان (یا همه) را تیک بزنید و با هم پیام بفرستید، حذف، تأیید یا رد کنید.

ستون‌های زبانه‌ی فعال

ستون	معنی
پیشرفت	کارت‌های مطالعه‌شده‌ی همه‌ی دسته‌های او / همه‌ی کارت‌ها، با نوار پیشرفت.
مرور	**مرورهای منتظر امروز**: کارت‌های قبلاً مطالعه‌شده که موعد مرورشان امروز است (بدون کارت‌های جدید و بدون سقف روزانه).
به‌خاطرسپاری	«سهم پاسخ‌های مرور که «دوباره» نبوده‌اند، ۳۰ روز اخیر». نماد — یعنی هنوز مروری نبوده. معنی به‌خاطرسپاری
آخرین مطالعه	آخرین پاسخ چه مدت پیش بوده؛ اگر شروع نکرده **هرگز**.

فهرست به ترتیب جدیدترین مطالعه مرتب است.

افزودن شاگرد

۱. **افزودن شاگرد** **را باز کنید** (بالای فهرست).

۲. **ایمیل، شمارهٔ موبایل یا نام کاربری شاگرد** **را وارد کنید.** «شاگرد باید در این سایت حساب داشته باشد. اگر ندارد، اول از او بخواهید ثبت‌نام کند.»

۳. **کارت کسب‌وکار** **را انتخاب کنید** (فقط با چند کارت) و **دسته‌هایی که می‌تواند مطالعه کند** را تیک بزنید.

۴. **دادن دسترسی** **را بزنید.** شاگرد بلافاصله فعال است و دسته‌ها را در برنامه‌اش می‌بیند.

اگر حسابی پیدا نشود، پیام «حسابی پیدا نشد. از شاگرد بخواهید اول ثبت‌نام کند (می‌تواند از لینک عضویت شما استفاده کند).» را می‌بینید.

تأیید درخواست‌ها

شاگردانی که با لینک عضویت درخواست داده‌اند در زبانه‌ی **درخواست عضویت** منتظرند.

- **یکی‌یکی:** **مرور** ← صفحه‌ی شاگرد ← **تأیید** یا **رد**. بعد از تأیید، دسته‌های مجاز او را بررسی کنید.
- **چند نفر با هم:** تیک بزنید ← **تأیید انتخاب‌شده‌ها (همهٔ دسته‌های منتشرشده)** یا **رد انتخاب‌شده‌ها**.

نکته

شاگردی که بدون هیچ دسته‌ی تیک‌خورده‌ای تأیید شود، **همه‌ی دسته‌های منتشرشده‌ی** آن کارت را می‌گیرد. در صورت نیاز در صفحه‌ی شاگرد محدودش کنید. رد درخواست، آن را به زبانه‌ی **حذف‌شده** می‌برد.

صفحه‌ی شاگرد

مدیریت در هر ردیف.

وضعیت و راه تماس

بالای صفحه: ایمیل، موبایل، تاریخ عضویت و وضعیت با دکمه‌اش: **تأیید** / **رد** برای درخواست، **حذف شاگرد** برای شاگرد فعال و **اجازهٔ مطالعهٔ دوباره** برای شاگرد حذف‌شده.

دسته‌هایی که این شاگرد می‌تواند مطالعه کند

دسته‌ها را تیک بزنید یا بردارید و **ذخیره** را بزنید. دسته‌های پنهان با «(پنهان)» مشخص‌اند: شاگرد فقط بعد از انتشار آن‌ها را می‌گیرد. فیلد **یادداشت خصوصی** فقط برای شماست — سطح، هدف، زمان کلاس — و در فهرست شاگردان هم نمایش داده می‌شود.

فرستادن یادداشت، یادآوری یا پیگیری

فیلد	توضیح
نوع	**یادداشت** ، **یادآوری مطالعه** یا **پیگیری** : برچسبی رنگی در برنامه‌ی شاگرد.
موضوع (برای ایمیل)	موضوع ایمیل.
پیام	حداکثر ۲۰۰۰ نویسه.
ایمیل هم فرستاده شود	به‌طور پیش‌فرض تیک دارد. حساب شاگرد باید ایمیل داشته باشد.
پیامک هم فرستاده شود (از اعتبار پیامک شما کم می‌شود)	شماره‌ی موبایل لازم است؛ از اعتبار پیامکی کارت کسب‌وکار کم می‌شود.

«همیشه در برنامهٔ شاگرد (بخش پیام‌ها) نمایش داده می‌شود.» دکمه‌ی یادآوری متنی آماده با تعداد کارت‌های موعددار امروز می‌گذارد؛ در صورت تمایل ویرایشش کنید و **ارسال** را بزنید. پس از ارسال، پیامی می‌گوید چند ایمیل یا پیامک تحویل شد.

هشدار

یادآوری‌ها **خودکار فرستاده نمی‌شوند**. هفته‌ای یکی دو بار فیلتر **بیش از ۳ روز بدون مطالعه** یا **بیش از ۷ روز بدون مطالعه** را بزنید، همه را تیک بزنید و یک یادآوری برای همه بفرستید (**پیام به شاگردان انتخاب‌شده** ← **استفاده از متن یادآوری**).

پیشرفت در هر دسته

ستون	معنی
مطالعه‌شده	کارت‌های مطالعه‌شده / همه‌ی کارت‌های دسته.
امروز	سه عدد امروز او: جدید · در حال یادگیری · برای مرور (همان رنگ‌های برنامه‌اش).
پخته	کارت‌هایی با فاصله‌ی ۲۱ روز یا بیشتر: واژه‌هایی که واقعاً در حافظه‌ی بلندمدت نشسته‌اند.
به‌خاطرسپاری	پاسخ‌های درست به مرورها در ۳۰ روز اخیر.
آخرین مطالعه	آخرین پاسخ او در این دسته.
↺	**شروع دوبارهٔ این دسته از صفر** .

مهم

«این دسته برای شاگرد از نو شروع شود؟ همهٔ پیشرفت و سابقهٔ او در این دسته پاک می‌شود.» دسته فقط با کارت‌های جدید از نو شروع می‌شود. این کار برگشت‌پذیر نیست.

نمودارها، سخت‌ترین واژه‌ها و پیام‌ها

پایین‌تر همان نمودارهایی می‌آید که شاگرد می‌بیند، همراه پیش‌بینی ۳۰ روز آینده‌ی او (توضیح همه‌ی نمودارها)، **واژه‌هایی که این شاگرد بیشتر فراموش می‌کند** (کارت‌ها به ترتیب دفعات فراموشی) و **پیام‌های فرستاده‌شده** با وضعیت **خوانده شد** و وضعیت ارسال ایمیل / پیامک.

حذف کنیم یا از نو شروع؟

کار	نتیجه
حذف شاگرد / **حذف انتخاب‌شده‌ها**	دسترسی بلافاصله قطع می‌شود؛ پیشرفت و سابقه می‌ماند. **اجازهٔ مطالعهٔ دوباره** او را برمی‌گرداند.
برداشتن تیک یک دسته	شاگرد آن دسته را دیگر نمی‌بیند؛ پیشرفتش در آن می‌ماند.
↺ **شروع دوباره‌ی دسته**	پیشرفت و سابقه‌ی آن شاگرد در آن دسته پاک می‌شود.

فصل 5

تنظیمات و لینک عضویت

لینک عضویت شاگردان، سه روش پذیرش شاگرد، کد عضویت و عنوانی که شاگردان می‌بینند.

این صفحه

فلش‌کارت ← **تنظیمات و لینک عضویت** . اگر چند کارت کسب‌وکار دارید، بالای صفحه برای هر کارت یک زبانه هست: هر کارت لینک، قاعده‌ی عضویت و عنوان خودش را دارد.

لینک عضویت شاگردان

«این لینک را برای شاگردان بفرستید (یا از زبانهٔ فلش‌کارت روی کارت شما وارد شوند). وارد حساب می‌شوند یا حساب رایگان می‌سازند و سپس عضو می‌شوند.»

- **کپی** لینک را کپی می‌کند؛ دکمه‌ی پیکان صفحه‌ی عضویت شما را در تب تازه باز می‌کند.
- صفحه‌ی عضویت عنوان، توضیحات و دسته‌های منتشرشده را با تعداد کارت‌ها نشان می‌دهد و بسته به بازدیدکننده یکی از این‌ها را: **ورود** / **ساخت حساب** ، **درخواست عضویت** ، کادر کد عضویت یا **رفتن به دسته‌هایم** .
- کارت کسب‌وکار شما هم تب **فلش‌کارت** با همین دسته‌ها و دکمه‌ی **درخواست عضویت به‌عنوان شاگرد** دارد (برای شاگردان فعلی: **مطالعهٔ دسته‌هایم**).

تنظیمات

فیلد	توضیح
عنوان	«به شاگردان نمایش داده می‌شود، مثلاً «زبان با سارا». خالی = نام کارت.» بالای دسته‌های شما در برنامه‌ی شاگرد و صفحه‌ی عضویت می‌آید.
توضیحات	چند خط درباره‌ی کلاس شما در صفحه‌ی عضویت و تب کارت.
چه کسی می‌تواند عضو شود	جدول زیر را ببینید.
کد عضویت	فقط در حالت «کد عضویت» به کار می‌رود. حروف و عدد، با حروف بزرگ ذخیره می‌شود. برای از کار انداختن کد قدیمی، عوضش کنید.

چه کسی می‌تواند عضو شود

گزینه	تجربه‌ی شاگرد	مناسب برای
«هر کسی که حساب دارد می‌تواند درخواست عضویت بدهد (شما تأیید می‌کنید)»	هر کسی لینک را باز کند می‌تواند **درخواست عضویت** را بزند؛ درخواست در زبانه‌ی **درخواست عضویت** منتظر می‌ماند.	کلاس‌های عمومی، وب‌سایت و شبکه‌های اجتماعی.
درخواست عضویت با کد عضویت (شما تأیید می‌کنید)	صفحه‌ی عضویت **کد عضویتی را که مدرس به شما داده وارد کنید** را می‌خواهد؛ کد نادرست پیام «کد عضویت درست نیست.» می‌دهد. باز هم شما تأیید می‌کنید.	یک کلاس مشخص: کد را سر کلاس بدهید؛ غریبه‌ها حتی درخواست هم نمی‌توانند بدهند.
«بدون درخواست: خودم شاگردان را اضافه می‌کنم»	صفحه‌ی عضویت می‌گوید «مدرس شاگردان را خودش اضافه می‌کند. ایمیل یا شمارهٔ موبایل حسابتان را به او بدهید.»	فقط شاگردان خصوصی.

در همه‌ی حالت‌ها درخواست فقط درخواست است: هیچ‌کس پیش از تأیید شما مطالعه نمی‌کند. شاگرد حذف‌شده‌ای که دوباره لینک را باز کند پیام «مدرس شما را از این کلاس حذف کرده است. لطفاً با او تماس بگیرید.» را می‌بیند.

> **پیشنهاد**
>
> در حالت کد عضویت، کد با حروف درشت زیر لینک نمایش داده می‌شود تا بتوانید سر کلاس روی صفحه نشانش دهید.

برنامه‌ی شاگرد

شاگردان چه می‌بینند و چه می‌کنند: عضویت، فهرست دسته‌ها، صفحه‌ی مطالعه با چهار دکمه و میان‌برها، مرور فهرست کارت‌ها، پیشرفت و پیام‌ها.

این فصل برای کیست؟

برای شما، تا بتوانید برنامه را برای شاگردان توضیح دهید — و برای خود شاگردان. برنامه یک صفحه‌ی جداگانه و گوشی‌محور در نشانی `/flashcards/` است (پیشوند زبان اول می‌آید، مثلاً `/fa/flashcards/`). می‌توان آن را روی صفحه‌ی اصلی گوشی نصب کرد: **بیشتر** ← **نصب برنامه روی این گوشی**، یا از منوی مرورگر «افزودن به صفحه‌ی اصلی».

عضویت

۱. **لینک مدرس را باز کنید** (یا تب **فلش‌کارت** روی کارت کسب‌وکار مدرس).

۲. **ورود** یا **ساخت حساب**. حساب رایگان است.

۳. **درخواست عضویت** (اگر مدرس کد عضویت دارد، با کد).

۴. **منتظر تأیید بمانید**: برنامه پیام «درخواست شما منتظر تأیید مدرس است.» را نشان می‌دهد. به محض تأیید و انتخاب دسته‌ها توسط مدرس، دسته‌ها ظاهر می‌شوند.

دسته‌های من



#	بخش	معنی
۱	حلقه‌ی امروز	عدد داخل حلقه = کارت‌هایی که امروز در همه‌ی دسته‌ها هنوز مانده‌اند؛ با مطالعه حلقه پر می‌شود. زیر آن: کارت‌های مطالعه‌شده‌ی امروز، روزهای پیاپی و درصد به‌خاطرسپاری. وقتی چیزی نمانده: «برای امروز تمام شد!»
۲	ردیف دسته‌ها	برای هر مدرس یک بخش. هر دسته سه عدد امروز را رنگی نشان می‌دهد: **آبی** جدید ، **قرمز** در حال یادگیری ، **سبز** برای مرور ، به‌علاوه‌ی نوار پیشرفت. با لمس دسته مطالعه شروع می‌شود؛ تیک یعنی امروز تمام شد .
۳	درخواست‌ها	مدرس‌هایی که هنوز شما را تأیید نکرده‌اند.
۴	نوار پایین	دسته‌ها ، پیشرفت ، پیام‌ها (با تعداد پیام‌های خوانده‌نشده) و بیشتر : زبان، نصب، رفتن به وب‌سایت و خروج .

صفحه‌ی دسته

لمس دسته‌ای که تمام شده (یا برگشت از مطالعه) صفحه‌ی دسته را باز می‌کند: سه عدد امروز، همین حالا مطالعه کن ، توضیح دسته، جعبهٔ لایتنر شما — چند کارت شما در هر خانه است — و دکمه‌های مرور فهرست کارت‌ها و آمار. وقتی دسته تمام شده: «تبریک! فعلاً این دسته را تمام کرده‌اید.» همراه زمان باقی‌مانده تا کارت‌های بعدی.

مطالعه



#	بخش	معنی
۱	شمارش‌ها	جدید · در حال یادگیری · برای مرور که در این جلسه مانده‌اند.
۲	کارت	نشان خانه (برای کارتی که بار اول دیده می‌شود **کارت جدید**)، پرسش با برچسبش، تلفظ و دکمه‌ی بلندگو. روی کارت بزنید یا **نمایش پاسخ** را بزنید تا برگردد.
۳	دکمه‌های پاسخ	**دوباره** ، **سخت** ، **خوب** ، **آسان** . بالای هر دکمه: با آن پاسخ کارت کی برمی‌گردد (اینجا: ۱۰ دقیقه، ۱۲، ۲۵ یا ۳۳ روز).
۴	صفحه‌کلید	فاصله یا Enter: نمایش پاسخ · ۱ تا ۴: چهار دکمه · U یا Ctrl+Z: بازگردانی · R: شنیدن.
۵	کشیدن انگشت	روی گوشی، کشیدن به جلو یعنی **خوب** و به عقب یعنی **دوباره** .
۶	بازگردانی	**لغو آخرین پاسخ (U)** آخرین کارت را دقیقاً به حالت قبل برمی‌گرداند.

کدام دکمه؟

دکمه	کی بزنیم
دوباره	بلد نبودید یا اشتباه گفتید. کارت چند دقیقه‌ی دیگر برمی‌گردد.
سخت	بلد بودید، ولی با زحمت زیاد. فاصله‌ی بعدی فقط کمی بیشتر می‌شود.
خوب	پس از کمی فکر بلد بودید. **پاسخ معمول** — بیشتر وقت‌ها همین را بزنید.
آسان	فوری و بی‌فکر بلد بودید. فاصله خیلی جلوتر می‌رود.

> **پیشنهاد**
>
> با **دوباره** صادق باشید. زدن **خوب** برای واژه‌ای که بلد نبودید آن را هفته‌ها عقب می‌اندازد و فراموشش می‌کنید؛ برنامه فقط وقتی کار می‌کند که پاسخ‌ها راست باشند.

در پایان جلسه پیام «تبریک! فعلاً این دسته را تمام کرده‌اید.» را می‌بینید، اینکه چند کارت را در چند دقیقه مطالعه کردید و اگر کارت‌های در حال یادگیری امروز دوباره برمی‌گردند، کی — صفحه خودش ادامه می‌دهد.

مرور فهرست کارت‌ها

آیکن فهرست در صفحه‌ی دسته. فیلترها: **همه** ، **موعد امروز** ، **جدید (مطالعه‌نشده)** ، **در حال یادگیری** ، **تازه** ، **پخته** و **معلق** ، هر کدام با تعداد، و یک کادر جست‌وجو. هر کارت وضعیت، خانه و زمان موعدش را نشان می‌دهد. منوی ⋮ این کارها را دارد:

کار	نتیجه
تعلیق (دیگر نشان نده)	کارت دیگر نشان داده نمی‌شود تا **لغو تعلیق** را بزنید. برای واژه‌ای که کاملاً بلدید مفید است.
فراموش کن (از نو، مثل کارت جدید)	کارت دوباره جدید می‌شود؛ دفعه‌ی بعد جزو سهمیه‌ی روزانه‌ی کارت جدید حساب می‌شود.

پیشرفت و پیام‌ها

- **پیشرفت** (**پیشرفت من**) نمودارهای شما را برای همه‌ی دسته‌ها یا یک دسته نشان می‌دهد. معنی هر نمودار

- **پیام‌ها** یادداشت‌ها، یادآوری‌ها و پیگیری‌های مدرس‌هایتان است؛ پیام‌های خوانده‌نشده نقطه دارند. با باز کردن این صفحه، پیام‌ها خوانده‌شده علامت می‌خورند (مدرس شما «خوانده شد» را می‌بیند).

زمان‌بندی چطور کار می‌کند

مرور فاصله‌دار قدم‌به‌قدم: وضعیت‌های کارت، گام‌های یادگیری، فاصله و ضریب آسانی، کار هر دکمه، صف روزانه، خانه‌های جعبه‌ی لایتنر و انتخاب‌هایی که زمان‌بندی را قابل پیش‌بینی می‌کنند.

ایده در یک پاراگراف

واژه‌ی تازه را زود فراموش می‌کنیم، اما هر بار که درست پیش از فراموشی آن را به یاد بیاوریم، مدت بیشتری در ذهن می‌ماند. پس برنامه واژه‌ی تازه را بعد از چند دقیقه، بعد یک روز، بعد چند روز، چند هفته و چند ماه دوباره نشان می‌دهد — و هر پاسخ فاصله‌ی بعدی را تعیین می‌کند. واژه‌های آسان به‌زودی فقط گاه‌به‌گاه برمی‌گردند و واژه‌های سخت زیاد. این همان **مرور فاصله‌دار** است؛ ایده‌ی پشت جعبه‌ی لایتنر. زمان‌بند برنامه این ایده را در قواعدی دقیق پیاده می‌کند و عددهای بالای دکمه‌ها از پیش به شاگرد نشان می‌دهد هر پاسخ واژه را کی برمی‌گرداند.

چرخه‌ی زندگی یک کارت



وضعیت	معنی
جدید	هرگز مطالعه نشده. هر روز حداکثر به اندازه‌ی **کارت جدید در روز** از آن‌ها، به ترتیب دسته، معرفی می‌شود.
در حال یادگیری	تازه بار اول دیده شده؛ از **مراحل یادگیری (دقیقه)** کوتاه می‌گذرد، مثلاً ۱ دقیقه و سپس ۱۰ دقیقه.
مرور	یاد گرفته شده. حالا پس از چند روز برمی‌گردد: این **فاصله** (interval) است. کارت مروری با فاصله‌ی کمتر از ۲۱ روز **تازه** و از ۲۱ روز به بالا **پخته** حساب می‌شود.
یادگیری دوباره	کارت مروری که فراموش شده (**دوباره**). از **مراحل یادگیری دوباره (دقیقه)** می‌گذرد و سپس با فاصله‌ی کوتاه به مرور برمی‌گردد.

کار هر دکمه

کارت‌های جدید و در حال یادگیری

دکمه	اثر (گام‌های پیش‌فرض ۱ و ۱۰ دقیقه)
دوباره	برگشت به گام اول: دوباره بعد از ۱ دقیقه.
سخت	تکرار همان گام. در گام اول، میانگین دو گام اول (۵/۵ دقیقه) صبر می‌کند.
خوب	گام بعد (۱۰ دقیقه). پس از آخرین گام کارت **فارغ‌التحصیل** می‌شود: اولین مرور پس از **فاصلهٔ فارغ‌التحصیلی (روز)** (۱ روز).
آسان	فوراً فارغ‌التحصیل می‌شود: اولین مرور پس از **فاصلهٔ «آسان» (روز)** (۴ روز).

کارت‌های مروری

هر کارت یک **ضریب آسانی** (ease) دارد که از ۲۵۰٪ شروع می‌شود و با پاسخ‌ها تغییر می‌کند؛ ضریبی است که فاصله با آن رشد می‌کند.

دکمه	فاصله‌ی جدید	ضریب آسانی
دوباره	کارت فراموش شده (یک **لغزش** یا lapse): گام‌های یادگیری دوباره، سپس ۱ روز.	۲۰ واحد کم
سخت	فاصله × ۱٫۲ (دست‌کم یک روز بیشتر).	۱۵ واحد کم
خوب	فاصله × ضریب آسانی (دست‌کم یک روز بیشتر از «سخت»).	بدون تغییر
آسان	فاصله × ضریب آسانی × ۱٫۳ (دست‌کم یک روز بیشتر از «خوب»).	۱۵ واحد زیاد

مثال: کارتی با فاصله‌ی ۱۰ روز و ضریب ۲۵۰٪، بالای چهار دکمه این‌ها را نشان می‌دهد: ۱۰ دقیقه · ۱۲ روز · ۲۵ روز · ۳۳ روز. با خوب پس از ۲۵ روز برمی‌گردد و خوب بعدی آن را به حدود دو ماه می‌برد.

- ضریب آسانی هرگز از ۱۳۰٪ کمتر نمی‌شود؛ پس حتی واژه‌ی سخت هم کمی رشد می‌کند.
- کارتی که **دیرتر** مرور شود، روزهای اضافه را به حسابش می‌گذارد: با خوب نصف تأخیر و با آسان همه‌ی آن.
- طولانی‌ترین فاصله ۱۰۰ سال است.

> **نکته**
>
> شاگردی که برای یک واژه زیاد سخت یا دوباره بزند، ضریب آسانی آن را پایین می‌آورد و آن واژه بیشتر برمی‌گردد. این عمدی است: کارت خودش را با سختی **همین** واژه برای **همین** شاگرد تطبیق می‌دهد.

صف روزانه

وقتی شاگرد مطالعه را شروع می‌کند، کارت بعدی به این ترتیب انتخاب می‌شود:

۱. کارت‌های در حال یادگیری و یادگیری دوباره که موعدشان رسیده است.
۲. کارت‌های مروری که موعدشان امروز است، تا سقف **حداکثر مرور در روز**.
۳. کارت‌های جدید، تا سقف **کارت جدید در روز**.
۴. وقتی چیز دیگری نمانده: کارت‌های در حال یادگیری که تا ۲۰ دقیقه‌ی آینده موعدشان می‌رسد (تا جلسه تمام شود).

هر روز از نیمه‌شب تا نیمه‌شب به وقت منطقه‌ی زمانی سایت است. مرورهایی که امروز انجام نشوند همچنان موعددار می‌مانند و فردا اول نشان داده می‌شوند؛ چیزی از دست نمی‌رود، فقط فاصله بیشتر از برنامه شده است.

خانه‌های جعبه‌ی لایتنر



جعبه‌ی لایتنر کلاسیک چند خانه دارد: پاسخ درست کارت را یک خانه جلو می‌برد و پاسخ نادرست آن را به خانه‌ی اول برمی‌گرداند. برنامه کارت‌های شما را در پنج **خانه** نشان می‌دهد، اما خانه‌ی هر کارت **از فاصله‌ی واقعی آن خوانده می‌شود**؛ بنابراین همیشه با زمان‌بندی هماهنگ است:

خانه	فاصله
مطالعه‌نشده	کارت جدید.
خانهٔ ۱ · یادگیری	در حال یادگیری، یادگیری دوباره یا فاصله‌ی ۱ روز.
خانهٔ ۲ · چند روز	۲ تا ۶ روز.
خانهٔ ۳ · چند هفته	۷ تا ۲۰ روز.
خانهٔ ۴ · چند ماه	۲۱ تا ۵۹ روز (این کارت‌ها **پخته** هم هستند).
خانهٔ ۵ · بلندمدت	۶۰ روز یا بیشتر.

چون پاسخ درست فاصله را بیشتر می‌کند، کارت به‌مرور از خانه‌ها بالا می‌رود — ولی نه لزوماً با هر پاسخ یک خانه: کارتی که از ۷ به ۱۷ روز می‌رسد در خانه‌ی ۳ می‌ماند و **آسان** روی کارت جدید آن را یک‌راست از خانه‌ی ۱ به خانه‌ی ۲ می‌برد. **دوباره** همیشه کارت را به خانه‌ی ۱ برمی‌گرداند.

طراحی‌شده برای مطالعه‌ی قابل پیش‌بینی

چند انتخاب آگاهانه، زمان‌بندی را برای مدرس و شاگرد ساده و قابل پیگیری می‌کند:

- **فاصله‌های دقیق.** یک پاسخ همیشه همان فاصله را می‌دهد و هیچ پخش تصادفی‌ای در کار نیست؛ پس آنچه شاگرد بالای دکمه‌ها می‌بیند دقیقاً همان است که اتفاق می‌افتد.
- **روز از نیمه‌شب شروع می‌شود** (به منطقه‌ی زمانی سایت)؛ پس «امروز» برای شما و شاگردانتان یک معنا دارد.
- **تصمیم درباره‌ی واژه‌های سخت با شماست.** واژه‌ای که شاگرد مدام فراموش می‌کند هرگز خودکار پنهان نمی‌شود: در `واژه‌هایی که این شاگرد بیشتر فراموش می‌کند` دیده می‌شود و شما کارت را بهتر می‌کنید یا دستی معلقش می‌کنید.
- **پیش‌فرض‌های آزموده، بدون دردسر تنظیم.** فقط گزینه‌های فرم دسته قابل تغییرند؛ بقیه (حدود ضریب آسانی، بیشینه‌ی فاصله) روی مقادیر آزموده ثابت‌اند.

فصل 8

آمار و نمودارها

توضیح همه‌ی عددها و نمودارهای صفحه‌های آمار — چه چیزی را می‌شمارند، چطور خوانده می‌شوند و تصویر سالم چه شکلی است.

آمار کجاست؟

صفحه	داده‌ی چه کسی	بخش‌های اضافه
آمار (داشبورد)	همه‌ی شاگردان فعال شما با هم؛ منوی دسته آن را به یک دسته محدود می‌کند.	اینکه چند نفر از شاگردان در ۷ روز اخیر مطالعه کرده‌اند، و **سخت‌ترین واژه‌ها (بیشترین پاسخ «دوباره»)** .
صفحه‌ی شاگرد ← نمودارها	یک شاگرد، دسته‌های او.	**مرورهای پیش رو** (پیش‌بینی) و **واژه‌هایی که این شاگرد بیشتر فراموش می‌کند** .
پیشرفت در **برنامه‌ی شاگرد**	خود شاگرد، همه‌ی دسته‌ها یا یک دسته.	**مرورهای پیش رو** .
صفحه‌ی دسته در برنامه‌ی شاگرد	خود شاگرد، یک دسته.	فقط **جعبهٔ لایتنر شما** .

همه‌ی صفحه‌ها همان مجموعه‌ی عددها و نمودارها را به این ترتیب دارند:



نشانگر را روی یک ستون یا یک روز تقویم ببرید (یا لمس کنید) تا مقدار دقیقش را ببینید. معنی رنگ‌ها: **آبی** = یادگیری کارت‌های جدید، **نارنجی** = یادگیری دوباره‌ی کارت‌های فراموش‌شده، **سبز** = کارت‌های تازه، **بنفش** = کارت‌های پخته.

۱. کاشی‌های عددی

کاشی	چه چیزی را می‌شمارد	چطور بخوانیم
مطالعهٔ امروز	پاسخ‌های امروز و دقیقه‌های صرف‌شده (برای هر کارت اندازه‌گیری می‌شود، حداکثر یک ساعت برای هر کارت).	ده تا بیست دقیقه در روز مقدار خوب و پایداری است.
روزهای پیاپی	**روز پشت سر هم** با دست‌کم یک پاسخ، تا امروز (یا دیروز، اگر امروز هنوز شروع نشده).	منظم بودن از جلسه‌های طولانی مهم‌تر است.
به‌خاطرسپاری	**مرورهای درست، ۳۰ روز اخیر**: سهم پاسخ‌هایی به کارت‌های **مروری** که **دوباره** نبوده‌اند. گام‌های یادگیری حساب نمی‌شوند.	پایین‌تر ببینید.
کارت‌های مطالعه‌شده	کارت‌هایی که دیگر جدید نیستند / همه‌ی کارت‌ها؛ زیر آن تعداد کارت‌هایی که هنوز جدیدند.	چه مقدار از مطالب شروع شده است.
پخته	کارت‌های مروری با **فاصلهٔ ۲۱ روز به بالا**.	واژه‌هایی که واقعاً در حافظه‌ی بلندمدت نشسته‌اند — بهترین معیار تکی برای پیشرفت واقعی.

درصد به‌خاطرسپاری

به‌خاطرسپاری (retention) به این پرسش پاسخ می‌دهد: «وقتی واژه برای مرور برمی‌گردد، شاگرد چند درصد وقت‌ها هنوز آن را بلد است؟» این سهم پاسخ‌های مرور در ۳۰ روز اخیر است که **دوباره** نبوده‌اند.

به‌خاطرسپاری	معنی	چه کنیم
۸۵ تا ۹۵ درصد	سالم. فاصله‌ها به شاگرد می‌خورد.	کاری لازم نیست.
بالای ۹۵ درصد	خیلی آسان است، یا شاگرد **خوب** را دست‌ودلبازانه می‌زند.	اشکالی ندارد؛ اگر حوصله‌اش سر می‌رود، کارت جدید روزانه را بیشتر کنید.
۷۵ تا ۸۵ درصد	کمی سخت.	کارت جدید روزانه را کمتر کنید؛ سخت‌ترین واژه‌ها را بررسی کنید.
زیر ۷۵ درصد	شاگرد زیاد فراموش می‌کند — یا به‌موقع مرور نمی‌کند، یا حدس می‌زند.	با او صحبت کنید: پاسخ صادقانه‌ی **دوباره**، جلسه‌های کوتاه روزانه، کارت جدید کمتر.

مقدار خالی (—) یعنی هنوز در ۳۰ روز اخیر پاسخ مروری ثبت نشده است.

۲. مرور روزانه، ۳۰ روز اخیر

برای هر روز یک ستون انباشته: چند پاسخ داده شده، به تفکیک نوع کارت **در لحظه‌ی پاسخ**:

رنگ	سری	معنی
آبی	**یادگیری**	پاسخ به کارت‌های جدید و در حال یادگیری.
نارنجی	**یادگیری دوباره**	پاسخ به کارت‌های فراموش‌شده در گام‌های یادگیری دوباره.
سبز	**تازه**	مرور کارت‌هایی با فاصله‌ی کمتر از ۲۱ روز.
بنفش	**پخته**	مرور کارت‌هایی با فاصله‌ی ۲۱ روز یا بیشتر.

چطور بخوانیم: جاهای خالی روزهای بدون مطالعه‌اند. در طول هفته‌ها بخش بنفش باید بزرگ‌تر شود — یعنی مطالب به حافظه‌ی بلندمدت می‌روند. نارنجی زیاد یعنی کارت‌های فراموش‌شده‌ی زیاد.

۳. تعداد کارت‌ها

حلقه‌ای از همه‌ی کارت‌ها بر اساس وضعیت امروزشان، با همان عددها در جدول کنار آن: **جدید**، **در حال یادگیری** (همراه یادگیری دوباره)، **تازه**، **پخته** و **معلق**. در داشبورد، نسخه‌ی هر شاگرد از هر کارت جدا شمرده می‌شود (دو شاگرد × ۱۰۰ کارت = ۲۰۰)؛ پس تصویر کل کلاس را نشان می‌دهد.

۴. خانه‌های جعبه‌ی لایتنر

برای هر خانه یک ستون: چند کارت **مطالعه‌نشده** است و چند کارت در خانه‌های ۱ تا ۵ نشسته‌اند. خانه از فاصله‌ی کارت می‌آید (خانه‌ی ۱ تا ۱ روز، خانه‌ی ۲ تا ۶ روز، خانه‌ی ۳ تا ۲۰ روز، خانه‌ی ۴ تا ۵۹ روز و خانه‌ی ۵ بیشتر)، پس این نمودار همان پیشرفت است که به شکل جعبه‌ی لایتنر کشیده شده. در دسته‌ی سالم، وزن نمودار در طول هفته‌ها از خانه‌های پایین به خانه‌های بالا جابه‌جا می‌شود. خانه‌ها چطور کار می‌کنند

۵. مرورهای پیش رو

«کارت‌هایی که در ۳۰ روز آینده هر روز موعد مرورشان است.» ستون اول همه‌ی کارت‌های عقب‌افتاده را هم دارد. برای برنامه‌ریزی از آن استفاده کنید: ستون بلند در یک روز معمولاً نتیجه‌ی روزی با کارت جدید زیاد است. در صفحه‌ی آمار همه‌ی شاگردان (داشبورد) نمایش داده نمی‌شود.

۶. دکمه‌های پاسخ، ۳۰ روز اخیر

چند بار **دوباره**، **سخت**، **خوب** و **آسان** زده شده، در سه گروه: کارت‌های در حال یادگیری و یادگیری دوباره (آبی)، تازه (سبز) و پخته (بنفش).

- در کارت‌های در حال یادگیری **دوباره** زیاد طبیعی است — واژه‌ها تازه‌اند.
- در کارت‌های تازه و پخته، **خوب** باید با فاصله بلندترین ستون باشد.
- تقریباً هیچ **دوباره**، یا بیشتر **آسان**، ممکن است یعنی شاگرد با خودش صادق نیست.
- **سخت** زیاد فاصله‌ها را کوتاه می‌کند؛ **سخت** برای «بلد بودم ولی سخت» است، نه برای «بلد نبودم».

۷. زمان مطالعه در روز (دقیقه)

دقیقه‌های هر روز، از زمانی که برای هر کارت صرف شده (از نمایش کارت تا پاسخ، حداکثر یک ساعت برای هر کارت). زمان زیاد با کارت کم یعنی شاگرد زیاد فکر می‌کند یا صفحه را باز گذاشته است.

۸. تقویم مطالعه، ۱۶ هفتهٔ اخیر

برای هر روز یک مربع؛ پررنگ‌تر یعنی پاسخ بیشتر در آن روز، نسبت به پرکارترین روز این بازه. عدد بالای کادر مجموع همه‌ی پاسخ‌ها از ابتداست. جاهای خالی، روزهای ازدست‌رفته را با یک نگاه نشان می‌دهند.

فهرست‌های داشبورد و صفحه‌ی شاگرد

فهرست	معنی
سخت‌ترین واژه‌ها (بیشترین پاسخ «دوباره»)	۱۰ کارتی که همه‌ی شاگردان بیشترین **دوباره** را برایشان زده‌اند (هر مورد کارت را باز می‌کند). بهترشان کنید: معنی روشن‌تر، جمله‌ی نمونه، تصویر — یا یک کارت سخت را به دو کارت تقسیم کنید.
واژه‌هایی که این شاگرد بیشتر فراموش می‌کند	۱۰ کارتی که این شاگرد هنگام مرور بیشتر از همه فراموش کرده، با تعداد دفعات فراموشی. سر کلاس تمرینشان کنید.
پیشرفت / **مرور** / **به‌خاطرسپاری** **در فهرست شاگردان**	شاگردان را ببینید.

> **نکته**
>
> در داشبورد، **تعداد کارت‌ها** و خانه‌های لایتنر کارت‌های شاگردان **فعال** را نشان می‌دهند، در حالی که نمودارهای پاسخ (مرورها، دکمه‌ها، زمان و تقویم) همه‌ی پاسخ‌هایی را که تاکنون در دسته‌های شما داده شده شامل می‌شوند، حتی پاسخ شاگردانی که بعداً حذف کرده‌اید. کارت‌های معلق فقط در **تعداد کارت‌ها** دیده می‌شوند.

سناریوهای آماده، پرسش‌های رایج و واژه‌نامه

«می‌خواهم...»؛ دستورهای کوتاه برای کارهای روزمره‌ی تدریس، پاسخ پرسش‌های رایج و معنی اصطلاحات.

سناریوهای آماده: «می‌خواهم...»

...یک فهرست کامل واژه را از اکسل وارد یک دسته کنم

۱ **قالب را بگیرید**: دسته‌ی جدید ← دسته را بسازید ← **ورود گروهی کارت‌ها** ← **دانلود فایل نمونه‌ی اکسل** .

۲ **پرش کنید**: کلمه، معنی و تلفظ (و اگر دارید مثال و برچسب). سطر عنوان را نگه دارید.

۳ **وارد کنید**: فایل را انتخاب کنید، تیک **کلمه‌هایی را که در این دسته هست دوباره اضافه نکن** را نگه دارید ← **ورود** .

۴ **بررسی کنید**: پیام می‌گوید چند کارت اضافه شد و کدام سطرها رد شدند.

...کلاس تازه‌ای را شروع کنم

۱ **کد عضویت را روشن کنید**: تنظیمات و لینک عضویت ← **چه کسی می‌تواند عضو شود** = **درخواست عضویت با کد عضویت (شما تأیید می‌کنید)** .

۲ **لینک و کد را** در جلسه‌ی اول بدهید.

۳ **همه را یک‌جا تأیید کنید**: شاگردان ← همه را تیک بزنید ← **تأیید انتخاب‌شده‌ها (همهٔ دسته‌های منتشرشده)** .

...به شاگرد فقط درس‌هایی را بدهم که سر کلاس گفته‌ایم

درس‌های بعدی را منتشر نکنید، یا صفحه‌ی شاگرد ← **دسته‌هایی که این شاگرد می‌تواند مطالعه کند** ← فقط دسته‌های گفته‌شده را تیک بزنید ← **ذخیره** .

...به همه‌ی کسانی که این هفته مطالعه نکرده‌اند یادآوری کنم

شاگردان ← همه را تیک بزنید ← **پیام به شاگردان انتخاب‌شده** ← **استفاده از متن یادآوری** ← **ارسال** . برای شاگردانی که کمتر ایمیل می‌خوانند **پیامک هم فرستاده شود (از اعتبار پیامک شما کم می‌شود)** را هم تیک بزنید.

...شاگرد یک دسته را از صفر دوباره تمرین کند

صفحه‌ی شاگرد ← **پیشرفت در هر دسته** ← ↺ **شروع دوبارهٔ این دسته از صفر** . سابقه‌ی او در آن دسته پاک می‌شود.

...واژه‌ها از هر دو طرف پرسیده شوند

تنظیمات دسته ← تیک **برعکس هم پرسیده شود (پشت ← رو)** . هر واژه یک کارت دوم (معنی ← واژه) با زمان‌بندی جداگانه می‌گیرد؛ سهمیه‌ی روزانه‌ی کارت جدید هر دو را حساب می‌کند.

...واژه‌ها بلند خوانده شوند

تنظیمات دسته ← **زبان تلفظ خودکار** = `en-GB` (یا `en-US` ، `de-DE` ، `fr-FR` و...). برای واژه‌ای با تلفظ خاص، روی همان کارت فایل صوتی بگذارید.

...غلط یک کارت را بدون از نو شروع شدن پیشرفت کسی اصلاح کنم

مداد کنار کارت ← اصلاح ← **ذخیره** . «ویرایش کارت، پیشرفت شاگردان روی آن را حفظ می‌کند.»

...دسته‌ای را به کارت کسب‌وکار دیگرم منتقل کنم

خروجی CSV روی دسته ← ساخت دسته در کارت دیگر ← **ورود گروهی کارت‌ها** ← انتخاب همان فایل CSV.

...سخت‌ترین واژه‌های شاگردانم را بهتر کنم

آمار ← **سخت‌ترین واژه‌ها (بیشترین پاسخ «دوباره»)** ← هر واژه را باز کنید و جمله‌ی نمونه، تصویر یا معنی روشن‌تر اضافه کنید.

پرسش‌های رایج و رفع اشکال

آیا زمان‌بندی بر روشی آزموده تکیه دارد؟ بله. مرور فاصله‌دار را با تنظیمات پیش‌فرض آزموده به کار می‌برد: گام‌های یادگیری، فاصله‌های رو به رشد، ضریب آسانی‌ای که با هر واژه تنظیم می‌شود و چهار دکمه‌ی پاسخ. چند انتخاب آگاهانه (فاصله‌های دقیق، شروع روز از نیمه‌شب، تصمیم شما درباره‌ی واژه‌های سخت) در طراحی‌شده برای مطالعه‌ی قابل پیش‌بینی توضیح داده شده است.

آیا جعبه‌ی لایتنر روشی جداست؟ اینجا همان زمان‌بندی است که به شکل پنج خانه نمایش داده می‌شود: خانه از فاصله‌ی کارت خوانده می‌شود. پاسخ درست فاصله را بیشتر می‌کند و کارت بالا می‌رود؛ **دوباره** آن را به خانه‌ی ۱ می‌فرستد.

شاگرد می‌گوید هیچ دسته‌ای ندارد. به ترتیب بررسی کنید: شاگرد **فعال** است (نه هنوز **درخواست عضویت**)؟ در صفحه‌اش دسته‌ای تیک خورده؟ آن دسته‌ها **منتشرشده** هستند؟ دسته کارت دارد؟

شاگرد می‌گوید «چیزی برای مطالعه نیست» ولی دسته تمام نشده. به سقف امروز کارت جدید یا مرور رسیده، یا کارت‌های در حال یادگیری‌اش بعداً در همین روز موعد دارند (برنامه زمانش را نشان می‌دهد). اگر بیشتر می‌خواهد، **کارت جدید در روز** را بالا ببرید.

ورود گروهی چیزی اضافه نکرد / سطرهایی رد شد. هر سطر کلمه و معنی لازم دارد. بدون سطر عنوان، ترتیب باید کلمه، معنی، تلفظ، مثال، برچسب‌ها باشد. فایل قدیمی `.xls` را با قالب `.xlsx` یا CSV ذخیره کنید. با تیک **کلمه‌هایی را که در این دسته هست دوباره اضافه نکن** ، واژه‌های موجود عمداً رد می‌شوند.

تلفظ به‌جای جمله‌ی نمونه نشست (یا برعکس). بدون سطر عنوان، ستون سوم تلفظ است. یک سطر عنوان اضافه کنید («کلمه، معنی، تلفظ، مثال») تا ستون‌ها به هر ترتیبی بتوانند باشند.

متن فارسی در CSV خروجی به‌هم‌ریخته است. فایل را با دوبار کلیک در اکسل باز کنید (UTF-8 با نشانه‌ای است که اکسل می‌شناسد). اگر در Google Sheets وارد می‌کنید، UTF-8 را انتخاب کنید.

حذف شاگرد پیشرفتش را پاک می‌کند؟ نه. فقط ↺ شروع دوباره‌ی دسته، یا حذف دسته یا کارت، پیشرفت را پاک می‌کند.

شاگردان خودکار یادآوری می‌گیرند؟ نه؛ خودتان از فهرست شاگردان بفرستید (فیلترهای `بیش از ۳ روز بدون مطالعه` / `بیش از ۷ روز بدون مطالعه`). هر پیام همیشه در برنامه‌ی شاگرد می‌آید؛ ایمیل و پیامک اختیاری‌اند.

شاگرد می‌تواند آفلاین مطالعه کند؟ نه، هر پاسخ بلافاصله روی سرور ذخیره می‌شود — به همین دلیل مدرس آن را فوراً می‌بیند.

واژه‌نامه

اصطلاح	معنی
دسته (Deck)	مجموعه‌ای از کارت‌ها که با هم مطالعه می‌شوند.
کارت	یک واژه: رو (پرسش) و پشت (پاسخ)، با تلفظ، مثال، یادداشت، تصویر، صوت و برچسب اختیاری.
مرور فاصله‌دار	نشان دادن دوباره‌ی واژه با فاصله‌های رو به افزایش، درست پیش از فراموشی.
گام‌های یادگیری	تکرارهای کوتاه اول کارت جدید، به دقیقه.
فارغ‌التحصیلی	گذشتن کارت جدید از آخرین گام یادگیری و تبدیل شدن به کارت مروری.
فاصله (Interval)	تعداد روز تا مرور بعدی کارت.
ضریب آسانی (Ease)	ضریب رشد کارت (از ۲۵۰٪ شروع می‌شود)؛ با **دوباره** و **سخت** کم و با **آسان** زیاد می‌شود.
لغزش (Lapse)	کارت مروری که **دوباره** خورده: فراموش شده.
تازه / پخته	کارت مروری با فاصله‌ی کمتر از / دست‌کم ۲۱ روز.
به‌خاطرسپاری (Retention)	سهم پاسخ‌های مرور که **دوباره** نبوده‌اند، در ۳۰ روز اخیر.
جعبه‌ی لایتنر	پنج خانه که نشان می‌دهد هر کارت کجاست؛ اینجا از فاصله‌ی کارت به دست می‌آید.
تعلیق (Suspend)	نشان ندادن کارت تا وقتی تعلیقش لغو شود.
روزهای پیاپی (Streak)	تعداد روزهای پشت سر هم با دست‌کم یک پاسخ.
موعد (Due)	کارتی که تاریخ مرور بعدی‌اش رسیده است.